

# RA

restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
**Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze**

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
**Journal of the Department of Architecture  
University of Florence**

Poste Italiane spa - Tassa pagata - Piego di libro Aut. n. 072/DCB/11/VF del 31.03.2005

**1981/2021**  
**Giardini storici**  
Esperienze, ricerca,  
prospettive, a 40 anni  
dalle Carte di Firenze

**2021**  
special issue

**1**

FIRENZE  
UNIVERSITY  
PRESS



1981-2021  
Esperienze,  
ricerca, prospettive,  
a 40 anni dalle  
Carte di Firenze

GIARDINI  
STORICI

1981-2021

JARDINS HISTORIQUES

Expériences, recherches, perspectives à 40 ans des Chartes de Florence  
Colloque international (Florence, 25-26 novembre 2021)

1981-2021

HISTORICAL GARDENS

Experiences, research, prospects, 40 years after the Florence Charters  
International Conference (Florence, 25-26 November 2021)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DIDA**  
DIPARTIMENTO DI  
ARCHITETTURA

écoles  
nationale  
supérieure de  
paysage

MINISTERO  
DELLA  
CULTURA



## RA | restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
Journal of the Department of Architecture  
University of Florence

Anno XXIX special issue/2021  
Registrazione Tribunale di Firenze  
n. 5313 del 15.12.2003

ISSN 1724-9686 (print)  
ISSN 2465-2377 (online)

**Director**  
Giuseppe De Luca  
(Università degli Studi di Firenze)

**Editors in Chief**  
Susanna Caccia Gherardini,  
Maurizio De Vita  
(Università degli Studi di Firenze)

**Guest Editors**  
Susanna Caccia Gherardini  
(Università degli Studi di Firenze)

Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)

Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de  
Paysage | ENSP, Versailles)

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC BOARD**  
Hélène Dessales, Benjamin Mouton, Carlo Olmo,  
Zhang Peng, Andrea Pessina, Guido Vannini

**EDITORIAL BOARD**  
Andrea Arrighetti, Sara Di Resta, Junmei Du,  
Annamaria Ducci, Maria Grazia Ercolino, Rita Fabbri,  
Gioia Marino, Pietro Matracchi, Emanuele Morezzi,  
Federica Ottoni, Andrea Pane, Rosario Scaduto,  
Raffaella Simonelli, Andrea Ugolini, Maria Vitiello

**EDITORIAL STAFF**  
Francesca Giusti, Virginia Neri,  
Francesco Pisani, Margherita Vicario

**CON IL PATROCINIO DI | avec le soutien de | sponsored by**  
Ministero della Cultura, Regione Toscana, Comune di Firenze, Fondazione Nazionale Carlo Collodi,  
Associazione Parchi e Giardini d'Italia (APGI), Accademia delle Arti del Disegno, Fondazione Benetton Studi Ricerche.

**CON IL CONTRIBUTO DI | en partenariat avec | with the support of**  
École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles

### COMITATO PROMOTORE | Comité de Pilotage | Promoting Committee

Susanna Caccia Gherardini  
(Università degli Studi di Firenze)  
Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)  
Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de Paysage  
| ENSP, Versailles)

### COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE | Comité Scientifique International | International Scientific Committee

Susanna Caccia Gherardini,  
(Co-direttore rivista "Restauro  
Archeologico", Università degli Studi  
di Firenze)  
Maurizio De Vita  
(Co-direttore rivista "Restauro  
Archeologico", Università degli Studi  
di Firenze)

Cristina Acidini Luchinat  
(Accademia delle arti del disegno,  
Firenze)  
Anne Allimant-Verdillon  
(Centre de Ressources de Botanique  
Appliquée, CRBA)  
Marie Hélène Benetière  
(Mission Parcs et Jardins, Ministère de la  
Culture, France)  
Alberta Campitelli  
(Consiglio superiore Beni Culturali  
e Paesaggistici, APGI - Associazione  
Parchi e Giardini d'Italia)  
Vincenzo Cazzato  
(Università del Salento - Lecce, APGI -  
Associazione Parchi e Giardini d'Italia)  
Stéphanie de Courtois  
(École Nationale Supérieure  
d'Architecture de Versailles, ENSAV)  
Marcello Fagiolo  
(Centro studi sulla cultura e  
l'immagine di Roma)

Giorgio Galletti  
(Fondazione Bardini Peyron, Firenze)  
Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)  
Nathalie de Harlez de Deulin  
(Haute École Charlemagne/Université  
de Liège)  
Anna Lambertini  
(Università degli Studi di Firenze)  
Mónica Luengo Añón  
(Comité Científico Internacional de  
Paisajes Culturales ICOMOS – IFLA)  
Jacques Moulin  
(Ministère de la Culture, France)  
Giuseppe Rallo  
(Director of the National Museum of  
Villa Pisani in Stra)  
José Tito Rojo  
(già Conservador del jardín botánico  
de la Universidad de Granada)

Jean-Michel Sainsard  
(Ministère de la Culture, France)  
Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de  
Paysage | ENSP, Versailles)  
Ursula Wieser Benedetti  
(Fondation CIVA, Bruxelles)

### COMITATO ORGANIZZATIVO | Comité d'Organisation | Organising Committee

Paola Bordoni  
(Università degli Studi di Firenze)  
Marco Ferrari  
(Politecnico di Torino)  
Giorgio Ghelfi  
(Università degli Studi di Firenze)  
Francesca Giusti  
(Università degli Studi di Firenze)  
Francesco Pisani  
(Università degli Studi di Firenze)

Gli autori sono a disposizione di quanti, non rintracciati, avessero legalmente diritto alla  
corresponsione di eventuali diritti di pubblicazione, facendo salvo il carattere unicamente  
scientifico di questo studio e la sua destinazione non a fine di lucro.

Cover photo  
Firenze, Giardino di Boboli, Scorcio della città  
(©gonewiththewind, 123RF)

Copyright: © The Author(s) 2021

This is an open access journal distributed under the Creative Commons  
Attribution-ShareAlike 4.0 International License  
(CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>).

graphic design

●●● didacommunicationlab  
DIDA Dipartimento di Architettura  
Università degli Studi di Firenze  
via della Mattonaia, 8  
50121 Firenze, Italy

published by

Firenze University Press  
Università degli Studi di Firenze  
Firenze University Press  
Via Cittadella, 7 - 50144 Firenze, Italy  
[www.fupress.com](http://www.fupress.com)



Stampato su carta di pura cellulosa Fedrigoni



# Indice | Index | Summary

vol. 1

<b>Charters and gardens in the time of complexity</b> <i>Maria Adriana Giusti</i>	6
<b>The game of two charters. Theoretical codification for restoration</b> <i>Susanna Caccia Gherardini</i>	12
<b>“Per tutelare e conservare bisogna conoscere”. Formare alla storia dei giardini</b> <i>Chiara Santini</i>	18
<b>All’indomani del Convegno ICOMOS-IFLA di Firenze: un dibattito attuale o superato?</b> <i>Vincenzo Cazzato</i>	24
<b>Giardini storici dalla Carta di Firenze ad oggi: quali metodi di intervento e quali professionalità</b> <i>Alberta Campitelli</i>	28
<b>Conoscenza   Connaissance   Knowledge</b>	32
<b>L’accesso principale al Parco archeologico di Selinunte (1973-2021). Storia e destino del progetto di Minissi, Porcinai e Arena</b> <i>Bernardo Agrò, Francesco Caramia, Cecilia Cicconi, Sara D’abate, Daniele Matthew Giuliani, Elisabetta Pallottino, Paola Porretta</i>	34
<b>La Chartre de Florence au regard de l’archéologie. L’exemple de Vaux-le-Vicomte</b> <i>Anne Allimant-Verdillon</i>	40
<b>Il giardino del Palazzo Coccozza di Montanara a Piedimonte di Casolla tra conoscenza e conservazione</b> <i>Raffaele Amore</i>	46
<b>Le diverse anime del parco della Rimembranza di Terracina. Storia, archeologia e paesaggio</b> <i>Caterina Carocci, Luciano Antonino Scuderi</i>	52
<b>La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin-Mansart al servizio del duca di Savoia</b> <i>Roberto Caterino, Paolo Cornaglia</i>	58
<b>I giardini di Villa Reimann a Siracusa. Un contributo di conoscenza per la conservazione del parco urbano storico</b> <i>Chiara Circo</i>	64
<b>Il ruolo del verde nelle aree archeologiche a Roma, dall’Ottocento alla Carta di Firenze</b> <i>Roberta Maria Dal Mas, Maria Grazia Turco</i>	70
<b>Le « Fer à Cheval » du domaine royal et impérial de Mariemont (B., Hainaut, Morlanwelz) : quand l’archéologie des jardins pourrait revisiter complètement le projet de restauration d’un monument</b> <i>Marie Demelenne, Michèle Dosogne</i>	76
<b>Jardin avec vue sur le Mont Saint-Michel ! Connaître pour renaître, le cas du parc paysager du château de Chantore</b> <i>Bénédicte Duthion</i>	82
<b>Il restauro come <i>antidotum</i> al sottoutilizzo del patrimonio architettonico e vegetazionale dei giardini storici. Il Giardino inglese della Reggia di Caserta</b> <i>Paolo Giordano</i>	88
<b>Il ruolo della componente floreale nella gestione del giardino storico. Fonti protagonisti: il Domaine de Trianon a Versailles</b> <i>Fulvia Maria Grandizio</i>	94

<b>New challenges for historic gardens' restoration: the case study of Ludwig Winter's Hanbury Botanical Gardens in Liguria Region (Italy)</b> <i>Paola Gullino, Marco Devecchi, Federica Larcher</i>	100
<b>De la Bibliothèque René Pechère (CIVA) au réseau NELA. 30 ans de réflexions sur les archives des parcs et jardins</b> <i>Eric Hennaut</i>	106
<b>Da Versailles a Firenze : l'insegnamento dell' «Architettura dei giardini» e il diffondersi de l' école moderne francese</b> <i>Luisa Limido</i>	112
<b>Il giardino archeologico della Villa A di Oplontis, quartiere suburbano di Pompei. Indagine, Conoscenza, Conservazione</b> <i>Paola Martire</i>	118
<b>I giardini d'Ayala di Valva. Conoscenza e documentazione</b> <i>Enrico Mirra, Adriana Trematerra</i>	124
<b>Dall'Arsenale ai giardini del Molosiglio a Napoli: la <i>longue durée</i> di un progetto</b> <i>Andrea Pane</i>	130
<b>I giardini del Molosiglio a Napoli: un patrimonio fragile da riconoscere e tutelare</b> <i>Damiana Treccozi</i>	136
<b>A professional necessity: towards inventorying historic gardens in Hungary</b> <i>Katalin Takács, Imola G. Tar</i>	142
<b>Il verde conventuale a Napoli: il Parco dei Quartieri Spagnoli</b> <i>Mariangela Terracciano</i>	148
<b>Un "paradiso" perduto. Il giardino del Quisisana a Castellammare di Stabia (NA) tra conoscenza e restauro</b> <i>Luigi Veronese</i>	154
<b>Il parco della Mostra d'Oltremare di Napoli: storia, architettura e cultura</b> <i>Massimo Visone</i>	160
<b>Restauro   Restauration   Restoration</b>	166
<b>La loi sur l'eau, difficulté de son application dans les jardins historiques selon la Charte de Florence</b> <i>Colette Aymard</i>	168
<b>Alla ricerca di un mito. Il progetto di restauro dei "giardini normanni"</b> <i>Zaira Barone</i>	174
<b>Il giardino della Villa Floridiana in Napoli. Memoria, conservazione e valorizzazione</b> <i>Laura Calandriello, Martina Porcu</i>	180
<b>Il verde che cura. Conservazione e riuso delle aree verdi negli ex-ospedali psichiatrici</b> <i>Marina D'aprile</i>	186
<b>Villa Doria ad Albano Laziale. Le memorie del «Bosco» ottocentesco a confronto con lo stato attuale</b> <i>Gilberto De Giusti, Marta Formosa</i>	192
<b>Peut-on créer dans les jardins historiques? Le cas jardin du Musée Rodin</b> <i>Angèle Denoyelle</i>	198
<b>Tramandare la memoria di giardini scomparsi: la dimensione contemporanea di una narrazione iconemica</b> <i>Marco Ferrari</i>	204
<b>Il giardino Garibaldi a Palermo, monumento vivente nella città storica</b> <i>Maria Carmen Genovese</i>	210
<b>Le projet de renouveau du jardin des Tuileries (1990-2000) : Héritage, ressources et perspectives pour penser le jardin historique aujourd'hui</b> <i>Isabelle Glais, Elsa Durand</i>	216
<b>Study on the Conservation and Development of the Old Summer Palace from an Ontological Perspective</b> <i>Jiang Weile, Zou Mingcong</i>	222

<b>La définition de la valeur patrimoniale comme guide d'intervention. Elaboration du plan de gestion du Parc des Bosquets, jardin du Château de Lunéville</b>	228
<i>Julien Laborde, Guillaume Duhamel, Agnès Nicolas</i>	
<b>Limiti d'intervento nel restauro sulla materia vegetale e artificiale in finte rovine e piccole strutture eclettiche. Alcuni casi nei giardini storici romani</b>	234
<i>Francesca Lembo Fazio</i>	
<b>Restauro del Giardino storico del Palazzo Marchesale "De Luca" a Melpignano</b>	240
<i>Tiziana Lettere, Marilena Manoni</i>	
<b>Archeologia dei giardini e giardini archeologici. Note per una ricerca</b>	246
<i>Tessa Matteini, Andrea Ugolini</i>	
<b>Giardino Giusti a Verona. Piano di gestione del verde storico</b>	252
<i>Alberto Minelli, Paola Viola</i>	
<b>La raffigurazione degli elementi vegetali nei progetti di parchi e giardini. Note storiche e tecniche</b>	258
<i>Genna Negro</i>	
<b>Les folies Siffait. Entre jardin historique et espace naturel sensible</b>	264
<i>Julie Pellegrin</i>	
<b>Caratteri e opportunità di tutela delle sistemazioni a verde realizzate dagli "architetti giardinieri" nei centri storici colpiti da distruzioni belliche. Due casi emblematici</b>	270
<i>Gianfranco Pertot, Sara Rocco</i>	
<b>Pause nel tessuto urbano: il ruolo del giardino nei palazzi storici napoletani. Caratteristiche e problematiche di restauro</b>	276
<i>Renata Picone</i>	
<b>Scomparsa dei giardini storici tra consumo di suolo e sopravvivenze dei valori storico-ambientali: il caso delle Ville vesuviane</b>	282
<i>Giuseppina Pugliano</i>	
<b>Rapporto tra natura e archeologia. Restauri e valorizzazione di un giardino storico sui resti dell'anfiteatro di Catania</b>	288
<i>Giulia Sanfilippo, Attilio Mondello, Laura Ferlito</i>	
<b>I giardini storici di Bagheria fra abbandono, complice distruzione, conservazione e valorizzazione</b>	294
<i>Rosario Scaduto</i>	
<b>Giardini storici perduti nel centro antico di Napoli. Nuovi percorsi di conoscenza tra restauro ed evocazione</b>	300
<i>Mariarosaria Villani, Luigi Cappelli</i>	

# Rapporto tra natura e archeologia. Restauri e valorizzazione di un giardino storico sui resti dell'anfiteatro di Catania

**Laura Ferlito** | [laura.ferlito@hotmail.it](mailto:laura.ferlito@hotmail.it)

**Attilio Mondello** | [attilio.mondello@unict.it](mailto:attilio.mondello@unict.it)

**Giulia Sanfilippo** | [giulia.sanfilippo@unict.it](mailto:giulia.sanfilippo@unict.it)

Dipartimento di Ingegneria Civile e Architettura, Università di Catania

## Abstract

*The 1981 Florence Charters define a historic garden as a vegetal and architectural organism to be protected as a monument, especially in archaeological remains. However, when there are hypogeal ruins below a garden, preserving the assets is difficult. The Charters do not provide explicit indications. About the conservation of historic gardens in an archaeological context, the paper analyses the restoration that tried to resolve the relationship between the garden of an 18th-century residence in Catania (UNESCO heritage site) and the hypogeal ruins of a Roman amphitheatre. Finally, possible design solutions are proposed to re-establish the link between garden and hypogeal remains.*

## Parole chiave

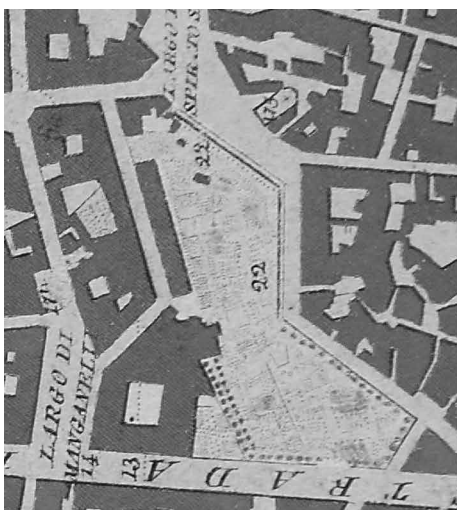
Architettura romana, giardino pensile, centro storico, degrado, fruizione.

## Introduzione

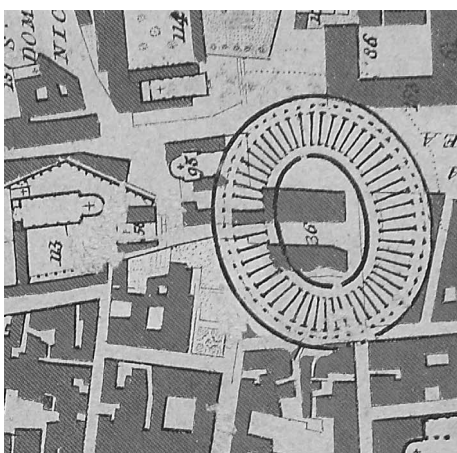
La carta ICOMOS-IFLA del 1981 definisce il giardino storico «una composizione architettonica e vegetale che dal punto di vista storico artistico presenta un interesse pubblico. Come tale è considerato come un monumento»<sup>1</sup> che pertanto «deve essere salvaguardato secondo lo spirito della Carta di Venezia».<sup>2</sup> Come per il patrimonio costruito, va seguito un iter metodologico per riconoscere i valori formali (organizzazione geometrica degli spazi, disposizione delle essenze, rapporti tra pieni e vuoti, profilo del terreno) e i contenuti (flora, acqua, rocce affioranti, terrazzamenti, piccole architetture, arredi, elementi decorativi). Se presenti resti archeologici, essi formano insieme alla natura un organismo «polimaterico»<sup>3</sup> innalzando il valore del medesimo spazio 'atemporale'. Quando le preesistenze sono ipogee, esse rimangono separate e ignorate. In più, gli apparati radicali delle essenze arboree e le acque di superficie possono confliggere con le istanze di conservazione archeologica mettendone a rischio la sopravvivenza.<sup>4</sup>

Uno dei casi più emblematici è costituito dal parco del Colle Oppio a Roma sopra la *Domus Aurea*.<sup>5</sup> Il cantiere pilota del *Progetto definitivo per il risanamento della Domus Aurea (2014/15)* ha sostituito il paesaggio naturale esistente (formato anche da alberature ad alto fusto)<sup>6</sup> con un giardino contemporaneo a protezione del sito. Attraverso segni di superficie, l'intervento fornisce un piano di





**Fig. 1**  
Il giardino pensile di palazzo Manganelli sul bastione di San Michele. A sinistra, S. Ittar, Pianta Topografica di Catania, 1832 (Archivio DICAR, Università di Catania); a destra, la configurazione attuale (elaborazioni di A. Mondello).



**Fig. 2**  
La villa Cerami ed il giardino pensile sullo Sperone Penninello. A sinistra, S. Ittar, Pianta Topografica di Catania, 1832 (Archivio DICAR, Università di Catania); a destra, la configurazione attuale (elaborazioni di A. Mondello).

lettura dell'area archeologica che lo sorregge. Il terreno sabbioso è stato sostituito con un 'sistema integrato di protezione' costituito da un nuovo strato impermeabile e un'intercapedine tra le volte, riempita di materiale coibente e poroso, che permette un facile passaggio dell'aria e dell'acqua. La gestione della difficile convivenza tra aree archeologiche e giardini storici soprastanti è una problematica che si presenta spesso nei parchi archeologici urbani, come nel caso del Parco Archeologico e Paesaggistico di Catania, dove il giardino di una dimora tardo barocca insiste su una parte dei resti dell'anfiteatro romano.

### **Un giardino pensile sulle rovine romane a Catania. Intersezioni negate**

#### *La villa Cerami nel contesto dei giardini sui bastioni*

Dopo il sisma del 1693 che rase al suolo Catania, la ricostruzione della città etnea concepì le aree verdi solo come elemento decorativo nelle corti interne dei nuovi monumentali palazzi e monasteri, confinando i giardini privati a ridosso del perimetro della cinta muraria.<sup>7</sup> La maggioranza di tali fondi vennero tuttavia lottizzati già a metà del Settecento per trarne profitto e facilitare l'espansione urbana con la demolizione delle fortificazioni. È questo il caso del grande giardino Paternò-Asmundo che un tempo occupava una vasta area sul lato nord-orientale delle mura. Nei pressi, è invece sopravvissuta parte del giardino pensile del principe Manganelli sul bastione di San Michele (Fig. 1). Un altro giardino pensile sulle mura cinquecentesche è quello della residenza Russo-Scammacca, principi di Cerami, in via dei Crociferi (Fig.2). Il primo nucleo della villa era



**Fig. 3**  
*Il giardino di villa Cerami. In alto, ripresa aerea del 2006 (Archivio del Parco Archeologico e Paesaggistico di Catania). In basso, scorci del giardino pensile (L. Ferlito).*

costituito da un *casino* terraneo<sup>8</sup> in un'area agricola nei pressi del bastione del Santo Carcere sullo 'Sperone Penninello'. Da un elegante portale in pietra attribuito a G. B. Vaccarini,<sup>9</sup> si accedeva ad un cortile (*baglio*) a quota stradale; quindi, uno scalone a cielo aperto conduceva al livello dell'abitazione. A nord della scalinata, il forte dislivello del lotto era mitigato da terrazzamenti che degradavano fino alla quota del giardino pensile, un tempo dotato di una *gibbiola* e un *gibbone* e arredato con fontane in pietra (Fig. 3).<sup>10</sup> Come documentato da un'incisione del 1785 di P. G. Berthault, l'angolo nord-orientale del terrapieno si concludeva con un pergolato ligneo sorretto da pilastri in muratura (Fig. 4). La veduta mostra anche la via pubblica a ridosso del terrapieno del Penninello (oggi via del Colosseo) e un ingresso ad un sito archeologico che corrisponde alle rovine ipogee dell'anfiteatro romano, sino ad allora rimasto sepolto sotto la città settecentesca.

Nel corso del tempo la residenza è stata ampliata saturando gradualmente le aree del lotto ancora libere. Nel 1957 la villa è divenuta proprietà dell'Università di Catania e la porzione settentrionale del giardino "del Barone" è stata occupata dai padiglioni realizzati dagli architetti S. Boscarino e F. Basile;<sup>11</sup> è rimasto libero invece il giardino pensile "del Principe" nell'ala nord-est (sebbene modificato e parzialmente sostituito).

#### *L'anfiteatro romano*

L'anfiteatro di Catania fu costruito tra il I e il II secolo d.C. con un impianto 'a struttura scavata' interamente in spicco,<sup>12</sup> caratterizzata da un ambulacro esterno su due ordini con pilastri cruciformi e da una cavea tripartita con due precinzioni. Le caratteristiche orografiche del sito, adiacente alla collina di Montevergine (area residenziale patrizia in epoca imperiale), hanno condizionato l'impostazione del sistema dei percorsi interni e degli accessi, alcuni dei quali posti anche al secondo ordine per collegare la cavea al colle e all'altura del Penninello.<sup>13</sup> Dalla seconda metà del IV secolo d.C., l'edificio, ormai in disuso e in parte inglobato nelle mura difensive, subì spoliazioni fino allo spianamento delle restanti strutture in elevazione.<sup>14</sup> Il sisma del 1693 cancellò l'architettura urbana preesistente, sostituita da un palinsesto di palazzi, chiese e monasteri. Nella parte nord, il nuo-

vo impianto fu dunque sovrapposto alle strutture dell'anfiteatro. Come già accennato, i primi scavi condotti nel 1748 dal principe Biscari<sup>15</sup> diedero impulso ad altre indagini promosse nel 1841 dalla Commissione per le Belle Arti e Antichità per la Sicilia, fino alla messa in luce della porzione sotto piazza Stesicoro ad opera di F. Fichera tra il 1904 ed il 1907.<sup>16</sup>

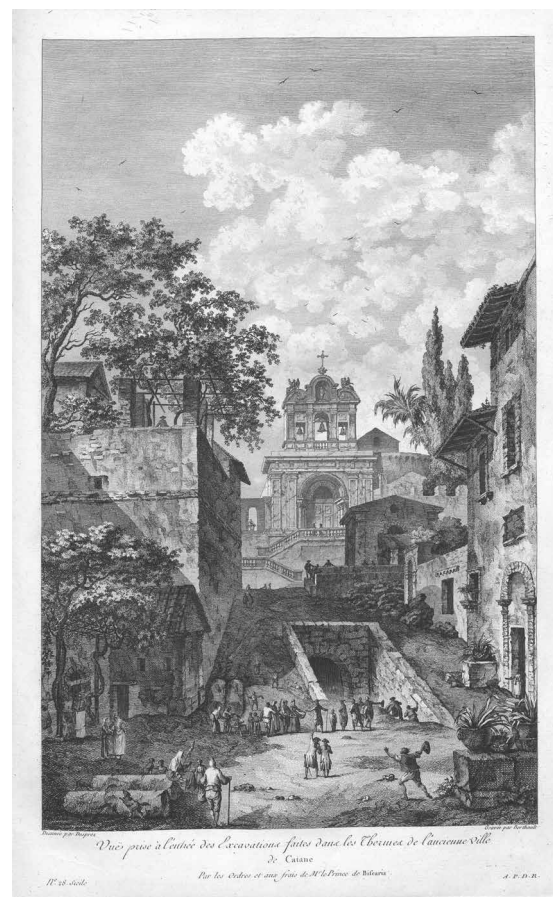
#### *La villa 'ri-scopre' l'anfiteatro: crolli e restauri del XX secolo*

Il giardino di Villa Cerami non ha avuto "consapevolezza" della preesistenza sulla quale sorgeva fin quando, nel 1973, l'apparato radicale di un albero secolare sfondò la volta di un fornice del settore sud-occidentale dell'anfiteatro (Fig. 5), facendo scivolare il manto terroso alluvionale a circa otto metri di profondità. Nel 1997 fu redatto un primo progetto per ripristinare la *facies* originaria del giardino.<sup>17</sup> Il muro di contenimento del terrapieno in via del Colosseo fu ricostruito in pietrame lavico, mentre per isolare l'anfiteatro dal giardino fu progettato un solaio galleggiante sorretto da pilastri in acciaio posti sui resti delle murature dei fornici del secondo livello. In questo modo, il carico del giardino gravante sul monumento romano sarebbe stato notevolmente ridotto rispetto al precedente assetto stratigrafico. In questa prima proposta si nota la volontà di far emergere le rovine in superficie, grazie ad un lucernario in vetro posto al centro del giardino (Fig. 6). La preesistenza romana sarebbe stata così visibile e parzialmente visitabile grazie all'intercapedine tra il nuovo orizzontamento e l'estradosso delle volte dell'ambulacro; una scala a chiocciola metallica avrebbe poi collegato la via del Colosseo al giardino.

Il progetto subì in seguito una variante e fu realizzato nel 1998, rinunciando al collegamento diretto tra resti romani e giardino settecentesco. Il nuovo impalcato (in travi di acciaio, lamiera grecata parzialmente armata e getto in conglomerato leggero) è stato posto sui setti murari dell'anfiteatro (Fig. 7), integrati con elementi in mattoni pieni per distribuire il carico concentrato delle travi su una superficie di appoggio più ampia. Il solaio è protetto da una membrana impermeabile e da uno strato di tessuto-non tessuto per arginare l'apparato radicale della vegetazione di superficie; il volume di terreno è disposto per strati di circa 30 cm, intervallati da geogriglie di rinforzo ed è integrato con blocchi di polistirene espanso ad alta densità. L'area calpestabile è stata ricoperta da uno strato di ghiaietto di fiume. Le aiuole furono riconfigurate come le preesistenti e secondo la tradizione etnea (con un'orlatura di scorie laviche "cappellaccio dell'Etna"<sup>18</sup>), mentre il pergolato settecentesco (non più esistente) illustrato da Berthault è stato riproposto, nella medesima posizione e forma, in legno di castagno.

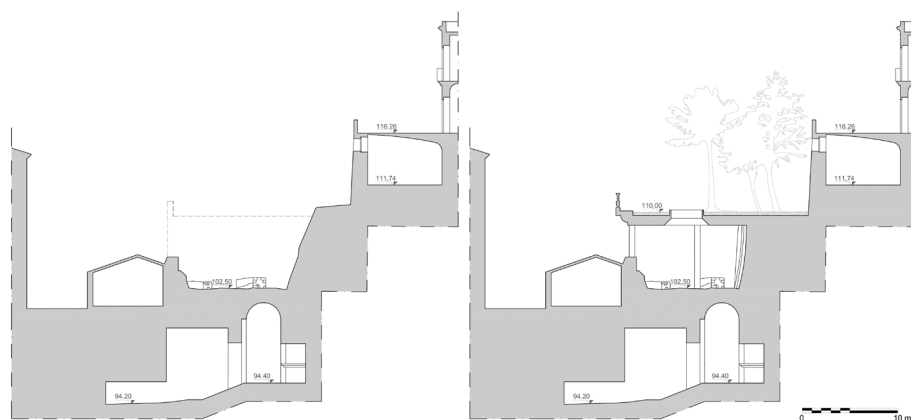
#### **Restaurare per instaurare le corrette relazioni**

Per la tutela e la valorizzazione della coesistenza di giardini in superficie e siti archeologici ipogei bisogna ponderare in modo sistemico ed interdisciplinare le esigenze di entrambi i luoghi, analizzando minac-



**Fig. 4**  
La via del Colosseo in un'incisione di P.G. Berthault, 1785, da J. C. R. Saint-Non, *Voyage pittoresque ou description des royaumes de Naples et de Sicile. Chapitre troisième*, Paris [1781-1786], p. 61 (ETH Bibliothek Zürich, Public Domain Mark).

**Fig. 5**  
Il terrapieno del Penninello dopo il crollo del 1973 (Archivio del Parco Archeologico e Paesaggistico di Catania, 1978).



**Fig. 6**  
Sezione del giardino. A sinistra, lo stato di fatto dopo il crollo del 1973; a destra, la prima proposta (non realizzata) del progetto di ricostruzione del 1997 (rielaborazioni tavole di progetto).



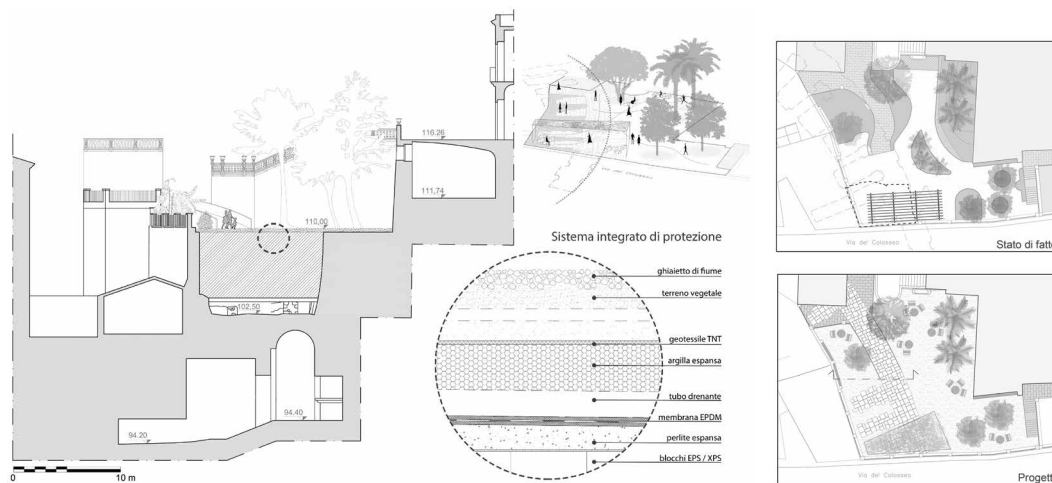
**Fig. 7**  
Intradosso del solaio galleggiante del 1997 (L. Ferlito).

ce e opportunità. Senza far prevalere una specifica fase storica, come ribadito dalle Carte di Firenze, bisognerebbe focalizzarsi sulle connessioni tra i due beni creando, anche solo sul piano formale, ‘intersezioni’ che valorizzino le istanze storico-culturali di tutte le stratificazioni. Sul piano tecnico sono necessarie misure per mitigare rischi provenienti anzitutto dal patrimonio di superficie (radici, infiltrazioni, eccesso di carico).

Per conciliare e rendere visibili diverse epoche dello stesso palinsesto, si suggerisce in questa sede una nuova sistemazione del giardino di Villa Cerami. A livello formale, il ridisegno della pavimentazione, con lastre in pietra bianca (dello stesso litotipo impiegato nell’anfiteatro) che seguono la pianta dei fornicati, definirebbe un nuovo percorso di accesso al giardino pensile. Le permanenze di epoca romana sarebbero così evocate in un suggestivo giardino di origine settecentesca ma ormai contemporaneo (Fig. 8).<sup>19</sup> Ogni nuovo elemento «leggibile come componente del sistema ‘giardino’ potrebbe così trovare declinazioni diverse nel suo rapportarsi alla presenza archeologica»,<sup>20</sup> in una connessione “virtuale” con le tracce del passato. L’intersezione fisica tra l’anfiteatro romano e giardino non è stata ancora risolta; per arginare gli ingenti percolamenti<sup>21</sup> e le spinte degli apparati radicali sulle porzioni dell’ambulacro non coinvolte dai lavori del 1997, sarebbe auspicabile estendere l’impalcato galleggiante all’intera area ipogea sopra il giardino, sull’esempio dell’intervento per il Colle Oppio.

### Conclusioni

Superando il concetto di giardino storico come “composizione architettonica e vegetale” (*Carta ICOMOS-IFLA*), la *Carta italiana del restauro dei giardini storici* amplia, in maniera più esaustiva, il significato, definendolo “un insieme polimaterico”. Restaurare tale delicato *unicum* in continuo divenire implica preservare tutte le istanze e garantire anche “l’apertura alla fruizione culturale e ricreativa”<sup>22</sup> soprattutto quando vi sono differenti stratificazioni di interesse archeologico. Pur mettendo “al centro della sua attenzione il sito nella sua specificità”,<sup>23</sup> la *Carta italiana* non fornisce specifiche raccomandazioni su giardini storici al di sopra di spazi archeologici ipogei. Intervenire su tali palinsesti comporta modifiche e nuovi assetti con esiti non sempre positivi. Nel caso di Villa Cerami, i restauri non hanno pienamente protetto le strutture dell’ambulacro. Sul piano culturale, l’assetto attuale dello spazio verde è il frutto di un restauro *à l’identique*, basato su informazioni perlopiù acquisite da documenti iconografici. Il terreno delle “relazioni analogiche” potrebbe essere scivoloso se non ben calibrato «sul gioco delle metafore, delle visualizzazioni, delle similitudini ma anche del pensiero logico nello strutturare il territorio con complessi sistemi idraulici, movimenti di terra, impianti vegetali». <sup>24</sup> Per questo, il contributo propone una strategia per superare quel limite che genera una barriera fisico/visiva tra le epoche,<sup>25</sup> all’interno di giardini stratificati e complessi.



**Fig. 8**  
In alto, sezione e dettaglio progettuale. In basso, pianta dello stato di fatto (tratteggiato in rosso, l'area di intervento del 1997) e proposta progettuale.

Il contributo è stato finanziato con fondi del *PIAno di inCENTivi per la RICerca di Ateneo 2020/2022* - Università di Catania. Il paper è stato scritto unitariamente. Tuttavia, per ragioni redazionali, si attribuiscono a G.S. i paragrafi 1, 2, 3; le conclusioni sono a cura di G. S. e A. M.

<sup>1</sup> Carta ICOMOS-IFLA dei giardini storici, 1981, art. 1.

<sup>2</sup> Ivi, art. 3.

<sup>3</sup> Carta italiana del restauro dei Giardini Storici, 1981, art.1.

<sup>4</sup> Cfr. LUIGI MARINO, *Il restauro dei siti archeologici e manufatti edili allo stato di rudere*, Firenze, Didapress 2019.

<sup>5</sup> Soprintendenza Speciale per il Colosseo, il Museo Nazionale Romano e l'Area archeologica di Roma, *Progetto definitivo per il risanamento della Domus Aurea*. 2011-2015. Soprintendente: F. Prosperetti; Direttore del monumento: I. Sciortino; Coordinatore della progettazione: F. Filippi.

<sup>6</sup> «Il peso della terra del parco del Colle Oppio, ancora gravante sul manufatto archeologico, si aggira, per difetto, sui 2.500/3.000 kg/mq senza contare il peso delle alberature che può variare significativamente a seconda della specie e della grandezza dell'esemplare vegetale [...]. Il peso attuale del giardino sostenibile è di 750 kg/mq. Il confronto tra lo stato attuale e quello precedente è immediato». Cfr. *Domus Aurea un futuro sostenibile*, Roma, Electa 2015, pp. 32-33.

<sup>7</sup> FABIO BASILE, EUGENIO MAGNANO DI SAN LIO, *Orti e giardini dell'aristocrazia catanese*, Messina, Sicania 1997, p. 63.

<sup>8</sup> Cfr. CRISTOFORO COSENTINI, *Villa Cerami-La Facoltà di Giurisprudenza*, Catania, Tip. Università 1993.

<sup>9</sup> Idem.

<sup>10</sup> ASCT, I versamento notarile, b. 2295, c. 617; in F. BASILE, E. MAGNANO DI SAN LIO, *op. cit.*, p.79.

<sup>11</sup> Cfr. C. COSENTINI, *op. cit.*

<sup>12</sup> Cfr. JEAN-CLAUDE GOLVIN, *L'Amphithéâtre Romain. Essai sur la theorisation de sa forme et de ses fonctions*, Paris, Diffusion de Bocard, 1988.

<sup>13</sup> Cfr. Edoardo Tortorici (a cura di), *Catania antica. La carta archeologica*, Roma, L'Erma di Bretschneider 2016.

<sup>14</sup> Cfr. CESARE SPOSITO, *L'anfiteatro romano di Catania. Conoscenza, recupero, valorizzazione*, Palermo, Dario Flaccovio Editore 2016.

<sup>15</sup> Archivio Parco Archeologico di Catania, *Relazione tecnica generale: "Interventi urgenti ed indagini finalizzate alla redazione di un progetto esecutivo di*

*restauro conservativo e valorizzazione dell'anfiteatro di Catania*". Approvazione in linea tecnica, rif. n. 2631 del 21-06-2005.

<sup>16</sup> Cfr. ANNUNZIATA MARIA OTERI, *Tutela dei monumenti antichi e trasformazioni urbane a Catania*, «Storia urbana», n.124, 2009, pp. 153-186.

<sup>17</sup> Archivio Storico Università di Catania, *Relazione di progetto "Ricostruzione del giardino pensile su via del Colosseo"*, 1997, p.6. Progettisti: prof. ing. F. Motta, arch. S. Malerba. Consulente per la sistemazione a verde: prof. arch. G. Pagnano.

<sup>18</sup> Ivi.

<sup>19</sup> MARIA ANTONELLA CHIAZZA, *Andreina Ricci: archeologia e città tra identità e progetto*, «Agathòn», n. 1, 2011, pp. 61-62.

<sup>20</sup> Cfr. ROBERTA BARTOLONE, *Dai siti archeologici al paesaggio attraverso l'architettura*, «La rivista di Engramma», n. 110, 2013, pp.58-90.

<sup>21</sup> GIULIA SANFILIPPO et alii, *Anfiteatri e contesti urbani: una riconciliazione necessaria. Il 'Colosseo' di Catania*, in G. Minutoli (a cura di), *Simposio internazionale REUSO 2020. Restauro: temi contemporanei per un confronto dialettico*, Firenze, Didapress 2020, pp. 590-599.

<sup>22</sup> Cfr. Carta di Napoli o *Carta del Paesaggio* (Mozione approvata al convegno *La trasformazione sostenibile del paesaggio*, FEDAP-AIAPP, Napoli, 8 ottobre 1999). Cfr. *Convenzione di Faro*, Parte III: "Responsabilità condivisa nei confronti dell'eredità culturale e partecipazione del pubblico", 2015.

<sup>23</sup> LIONELLA SCAZZOSI, *Giardini e paesaggi "opera aperta". I limiti delle trasformazioni*, in L. Scazzosi, L.S. Pelissetti (a cura di), *Giardini storici. A 25 anni dalle Carte di Firenze: esperienze e prospettive*, I, Firenze, Leo S. Olschki 2009, p. 134.

<sup>24</sup> MARIA ADRIANA GIUSTI, *Restauro dei giardini: côté archéologique e contemporaneo*, in M.A. Giusti (a cura di), *RICerca/REStaurato. Sez. 1B. "Questioni teoriche: tematiche specifiche"*, Roma, Edizioni Quasar 2017, p. 238.

<sup>25</sup> KEVIN LYNCH, *L'immagine della città*, Padova, Marsilio 1964, p.64





Finito di stampare da  
Officine Grafiche Francesco Giannini & Figli s.p.a. | Napoli  
per conto di FUP  
**Università degli Studi di Firenze**



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE